

Zhao Liang

ZAI YI QI**TOGETHER
TOGETHER
TOGETHER****Hongkong, China 2010****Länge** 83 Min.
Format HDCAM
Farbe**Stabliste**Regie Zhao Liang
Buch Zhao Liang
Kamera Zhao Liang
Schnitt Shun Zi
Ton Gu Chang Ning
Musik Dou Peng

Dokumentarfilm

TOGETHER

Ein Buch über die Diskriminierung von Aidskranken in China inspirierte den chinesischen Regisseur Gu Changwei, der 2005 den Silbernen Bären der Berlinale für seinen Film GONG QUE/DER PFAU gewann, zu seinem jüngsten Film: MO SHU WAI ZHUAN/TIL DEATH DO US PART erzählt eine bewegende Liebesgeschichte. Mit Zhang Ziyi und Aaron Kwok in den Hauptrollen prominent besetzt, treten in den Nebenrollen tatsächlich an Aids erkrankte Patienten vor die Kamera. Die Suche nach ihnen im Vorfeld der Dreharbeiten hat Regisseur Zhao Liang in diesem Dokumentarfilm festgehalten, der parallel zu Gu Changweis aufwendigem Melodrama entstand, aber sehr viel mehr ist als ein „Making of“.

Zhao Liangs Film porträtiert Aidskranke beiderlei Geschlechts, Menschen mit den unterschiedlichsten Lebensläufen. Sie alle leiden nicht allein an den Folgen der HIV-Infektion, sondern auch daran, dass Aids in der Volksrepublik totgeschwiegen wird. Aids ist hier eine verfemte Krankheit. Die Öffentlichkeit weiß wenig über sie, mehrheitlich bringt man sie mit Promiskuität in Verbindung. Die Furcht vor Diskriminierung bringt die meisten Patienten dazu, ihre Krankheit zu verbergen.

Doch gegenüber Zhao Liang haben sie sich offenbart. Er kontaktierte sie über Hilfsforen im Internet, er besuchte aidskranke Kinder in einer Red-Ribbon-Schule, vor allem aber unterhielt er sich mit Aidskranken bei den Dreharbeiten zu Gu Changweis Film, der durch sie eine besondere Authentizität erhält.

TOGETHER

A book about discrimination against Aids sufferers in China provided the inspiration for Chinese director Gu Changwei – who won a Silver Bear for GONG QUE/THE WOMAN at the 2005 Berlinale – to make his latest drama, a moving love story entitled MO SHU WAI ZHUAN/TIL DEATH DO US PART. Having cast two well-known actors, Zhang Ziyi and Aaron Kwok, as the leads, the director decided to cast genuine Aids patients in supporting roles. Made alongside Gu Changwei's sumptuous melodrama, Zhao Liang's documentary records Gu Changwei's search for these cast members – but

Produktion
Hing Lung Worldwide Group Ltd.
1212 Tower II, Admiralty Centre 18
Harcourt Road
HK-Hong Kong
Tel.: +852 25288040
yeungalice@edkofilm.comWeltvertrieb
Edko Films Ltd.
1212 Tower II, Admiralty Centre 18
Harcourt Road
HK-Hong Kong
Tel.: +852 25288046
Fax: +852 25295339
wujune@edkofilm.com.hk



Zhao Liang

Biografie

Geboren 1971 in der Provinz Liaoning. Studierte an der Luxun-Akademie der Schönen Künste und an der Filmakademie in Beijing. Er zählt zu den profiliertesten Dokumentarfilmern Chinas. Er war bei der Berlin Biennale ebenso vertreten wie in Cannes, wo 2009 sein in zwölfjähriger Arbeit entstandener Dokumentarfilm SHANGFANG/PETITION seine Aufführung erlebte.

Biography

Born in Liaoning province in 1971, he studied at Luxun Academy of Fine Arts and at Beijing Film Academy. Regarded as one of China's foremost documentary filmmakers, his work has screened at the Berlin Biennale as well as in Cannes, where his documentary SHANGFANG/PETITION, which was twelve years in the making, received its premiere in 2009.

Biographie

Né en 1971 dans la province de Liaoning. Étudie à l'académie Luxun des beaux-arts et à l'académie du cinéma de Pékin. Compte parmi les réalisateurs de films documentaires les plus marquants de Chine. Invité par la Biennale de Berlin tout comme à Cannes, en 2009, où son film documentaire SHANGFANG/PETITION (LA COUR DES PLAIGNANTS), réalisé en douze ans de travail, fut présenté en séance spéciale.

the resulting film is so much more than a glimpse of events behind-the-scenes.

Zhao Liang's film portrays Aids sufferers of both genders; they are all people with very different biographies. As if it wasn't bad enough being infected by HIV, their suffering is compounded by the fact that in the People's Republic of China the disease is hushed up and people living with Aids are ostracised. In China, the public at large knows very little about the disease and most people associate the virus with promiscuity. This fear of discrimination forces most patients to hide the fact that they are positive.

The Aids sufferers in Zhao Liang's film were willing to share their experiences with him. The filmmaker was able to make contact with them via internet support groups; he also visited children with Aids at a 'red ribbon' school; but above all, he talked to Aids sufferers during the making of Gu Changwei's film. It is their presence which lends Changwei's film its particular authenticity.

TOGETHER

Un livre sur la discrimination des malades du sida en Chine inspira le réalisateur chinois Gu Changwei, lauréat d'un Ours d'Argent en 2005 pour son film GONG QUE/LE PAON, pour son film le plus récent : MO SHU WAI ZHUAN/TIL DEATH DO US PART raconte une émouvante histoire d'amour. L'interprétation des rôles principaux étant confiée à des acteurs célèbres, Zhang Ziyi et Aaron Kwok, des malades du sida doivent effectivement incarner les rôles secondaires face à la caméra. La recherche de ces interprètes constitue le sujet du film documentaire de Zhao Liang, réalisé parallèlement au mélodrame complexe de Gu Changwei, tout en étant bien davantage qu'un simple « making of ».

Le film de Zhao Liang fait le portrait de malades du sida des deux sexes, des personnes aux cursus les plus divers. Ils souffrent tous non seulement des suites d'une infection au VIH mais aussi du fait que le sida est passé sous silence dans la République Populaire de Chine. Le sida est ici une maladie honteuse. L'opinion publique en sait très peu à son sujet, la plupart des gens la mettent en rapport avec la promiscuité. La crainte de la discrimination fait que la majorité des malades dissimulent leur maladie.

Ils se sont toutefois manifestés vis-à-vis de Zhao Liang. Il les a contactés par le biais de forums d'assistance sur internet, il a rendu visite à des enfants dans une école au ruban rouge et il s'est surtout entretenu avec des malades du sida lors du tournage du film de Gu Changwei auquel leur présence confère une authenticité particulière.



Filmografie

1997	ZHI FEIJI/PAPER AIR Experimentalfilm
2004	ZAI JIANG BIAN/RETURN TO THE BORDER Experimentalfilm
2005	CITY SCENE Kurz-Dokumentarfilm
2007	CRIME AND PUNISHMENT Dokumentarfilm
1996- 2009	SHANGFANG/PETITION Dokumentarfilm
2010	ZAI YI QI/TOGETHER